

multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water; for an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool, and troubled the water; whoever stepped in first after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, he said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked.

HELP FOR THE 2016 FESTIVAL: This year our Greek Fest will be bigger than ever! We really need many more helping hands. Please sign up to help and please ask relatives, friends and neighbors to help, too! A **SIGN-UP sheet** is enclosed. We thank you for anything and all you can do!

2016 FESTIVAL DONATIONS: We still need smaller items for the Fest, that can be picked up while you are grocery shopping. May is Catch-All Month. We will be collecting **Mazola Vegetable Oil, and Pop**. We also have a special list for **WINE**. Please take a look at our lists and see if you can help us with something. Any donation amount will help, including your monetary donation, which we would use to purchase items at a discount. **Thank you so much!**

CONGRATULATIONS EARLY BIRD WINNER: Congratulations to The Staff of Atlantic Painting for winning the \$1,000 prize. If you haven't bought a ticket yet there is still time. Maybe you can be our next winner!

GREEK CULTURE DAY CAMP AT ST. NICHOLAS: The Greek Culture Camp is the week of July 25 to 29th, everyday, from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.. Only a short time left for early registration. Please see the enclosed flyer and contact Kathy Roupas at 312-286-5639, if you are interested.

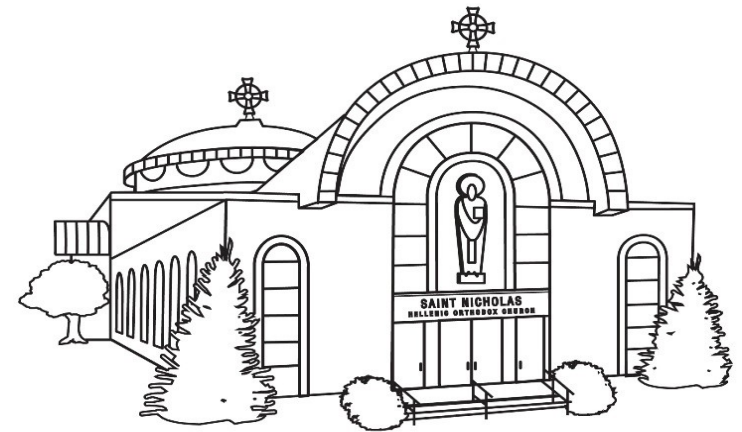
COMMEMORATION OF THE FALL OF CONSTANTINOPLE: This year the Metropolis of Chicago will be hosting the Commemoration of the Fall of Constantinople on Thursday, June 2nd at 7:00 p.m. at Saint Demetrios Greek Orthodox Church in Elmhurst, IL. This year we will have a presentation by Dr. Aykan Erdemir a former member of the Turkish Parliament who is now speaking out against the Turkish Government on their treatment of Religious Minorities. The title of his presentation is "*Beyond Two Worlds*" **Imagining Religious Freedoms and Diversity Beyond the Halki Seminary**. Please join us for this wonderful event. If you are interested in Going see Fr. Christodoulos for more details.

STEWARDSHIP REMINDER: Some years ago the owners of a hotel where the Beatles had stayed decided to auction off the bed linen the Beatles had used. The linen went to the highest bidder for \$750! One of the greatest indicators of what comes first in life is to be found in that for which we spend our money. If God is the Highest, how high is the bid of our weekly commitment to His work?

It is now almost June and still many parishioners haven't submitted stewardship pledges. If you haven't, please do so today. Also, at this time your stewardship payment should be almost least half way paid.

CHUCKLE: A coach for a soccer team of five year olds asked his players what they should do when the referee blows his whistle. One boy answered, "Stop and listen." From the stands the boy's mother yelled, "Where can I get one of those whistles."

Saint Nicholas Greek Orthodox Church



†Fr. Christodoulos Margellos

Proistemenos

frchristos@gmail.com

10301 S Kolmar Ave.

Oak Lawn, IL 60453

(708)-636-5460

www.stnicholasil.org

Sunday, May 22nd, 2016
Χριστός Ανέστη! Christ is Risen!
Sunday of the Paralytic
Saint Basiliscos the Martyr, Bishop of Comana
Holy New Martyrs Demetrios and Paul of Tripoli

Readings:

Epistle: Acts 9: 32-42

Gospel: John 5: 1-15

Epistle Reader: Tina Savas

MEMORIAL

Peter Janakos	7 years	Andrea Newman	8 years
Bessie Kaltsas	12 years	James Miller	14 years
Barbara Janakos	23 years	John Kaltsas	32 years

May their Memory be Eternal!

Coffee Fellowship Hour immediately follows the Divine Liturgy and is sponsored today by the Ladies Philoptochos, in the Dr. Mary Dochios Kamberos Community Center.

THIS WEEK AT SAINT NICHOLAS

Monday, May 23rd, 2016

4:30 p.m. Greek School

Tuesday, May 24th, 2016

7:00 p.m. Bouzouki Class

7:00 p.m. Adult Greek Dance

Wednesday, May 25th, 2016

Mid-Pentecost

8:30 a.m. Orthros followed by Divine Liturgy

4:30 p.m. Greek School

Thursday, May 26th, 2016

6:30 p.m. Junior Dance Troupe

7:00 p.m. Adult Religious Education

Saturday, May 28th, 2016

Great Vespers 5:00 p.m.

FOLLOWING THE RESURRECTION LITURGY and every service for 40 days until the Ascension of our Lord, the priest turns to the congregation and exclaims:

“Glory to His Third-Day Resurrection!”

Δόξα τη Αυτού τριήμερω έργρσει!

and the congregation responds by saying:

“We bow down to His Third-Day Resurrection!”

Προσκυνούμεν Αυτού την τριήμερον έργρσιν!

Let us all remember these life-giving words at the conclusion of the Liturgy. Let us say them with feeling and strength for the 40-day period of the Resurrection as is the practice of our Holy Orthodox Church.

θεῖς τὰ γόνατα προσηύζατο· καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα, εἶπεν, Ταβηθά, ἀνάστηθι. Ἡ δὲ ἠνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς· καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν. Δοὺς δὲ αὐτῆ χειρὰ, ἀνέστησεν αὐτὴν· φωνήσας δὲ τοὺς ἀγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. Γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν Κύριον.

Acts of the Apostles 9: 32-42

IN THOSE DAYS, as Peter went here and there among them all, he came down also to the saints that lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years and was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed." And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was at Joppa a disciple named Tabitha, which means Dorcas. She was full of good works and acts of charity. In those days she fell sick and died; and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him, "Please come to us without delay." So Peter rose and went with them. And when he had come, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping, and showing tunics and other garments which Dorcas made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body he said, "Tabitha, rise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and lifted her up. Then calling the saints and widows he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

Κατὰ Ἰωάννην 5:1-15

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῆ προβατικῆ κολυμβήθρα, ἣ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοὰς ἔχουσα. ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολὺ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ ἐταράσσετο τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγιῆς ἐγένετο ᾧ δήποτε κατείχετο νοσήματι. ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι; ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν ταραχθῆ τὸ ὕδωρ, βάλλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ περιπάτει. ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ· σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστὶ σοὶ ἄραι τὸν κράβαττον. ἀπεκρίθη αὐτοῖς· ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκείνός μοι εἶπεν· ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. ἠρώτησαν οὖν αὐτόν· τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοὶ, ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστὶν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἴδε ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χειρόν σοὶ τι γένηται. ἀπήλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.

The Gospel according to John 5:1-15

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda which has five porticoes. In these lay a

Resurrectional Apolotikion

Ἦχος γ

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Third Mode

Let the Heavens rejoice; let earthly things be glad; for the Lord hath wrought might with His arm, He hath trampled upon death by death. The first-born of the dead hath He become. From the belly of Hades hath He delivered us, and hath granted great mercy to the world.

Hymn of Saint Nicholas Patron of our Parish Ἦχος δ

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, εγκρατείας Διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῆ ποιμνῆ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια, διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῆ ταπεινώσει τὰ υψηλά, τῆ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ Ιεράρχα Νικόλαε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Fourth Mode

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty. Nicholas, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our souls.

Memorial Hymn

Μνήσθητι, Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τῶν δούλων σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτον, συγχώρησον· οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰμὶ σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τοῖς μεταστᾶσι δοῦναι τὴν ἀνάπαυσιν.

Kontakion

Ἦχος πλ δ

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ Ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν, καὶ ἀνέστης ὡς νικητὴς, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθελγζάμενος. Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Plagal of the Fourth

Though You went down into the tomb, You destroyed Hades' power, and You rose the victor, Christ God, saying to the myrrh-bearing women, "Hail!" and granting peace to Your disciples, You who raise up the fallen.

Πράξεις Ἀποστόλων 9:32-42

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκεῖναις, ἐγένετο Πέτρον διερχόμενον διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν. Εὐρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπὸν τινα Αἰνέαν ὀνόματι, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτῳ, ὃς ἦν παραλελυμένος. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰαταί σε Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στῆσον σεαυτῷ. Καὶ εὐθέως ἀνέστη. Καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδαν καὶ τὸν Ἀσάρωνα, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν κύριον. Ἐν Ἰόππῃ δὲ τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβηθά, ἡ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς· αὕτη ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει. Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερώῳ. Ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδης τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες μὴ ὀκνεῖσαι διελθεῖν ἕως αὐτῶν. Αναστὰς δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῶον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὕσα ἡ Δορκάς. Ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος

FLOWERS FOR MOTHERS & TEACHERS: Because of the craziness of Holy Week & the Oratorical Festival, this year on Mother's Day we did not have the flowers that we normally have available to all Mothers. We apologize for this mistake and have flowers available for all Mothers, Grandmothers, Great Grandmothers and Godmothers today. We also will be having those same flowers for our Sunday School and Greek School teachers. In appreciation of all the hard work they do in teaching our children. **THANK YOU!**

GRADUATE & TEACHER APPRECIATION SUNDAY: We are honored today to congratulate our graduates from Eighth Grade Sunday School and our sixth Grade Greek School along with the teachers of both our Sunday School & Homer Greek School. Our teachers have done a wonderful job in guiding our graduates to where they are today. We will have a short program immediately following Liturgy today. We will first like to Congratulate our Homer Greek School Sixth Grade Graduate.

Michael George

As we continue on we would like to also Congradulate our Sunday School Eighth Grade Graduates.

Sebastian Caniglia
Anastacia Hristakos
Nicholas George

Thomas Czajkoski
Marianna Hristakos
Griffin Isberg

May all our graduates be guided by the Grace of our Lord to always strive to grow closer to God.

SUNDAY OF THE PARALYTIC: Close to the Sheep's gate in Jerusalem, there was a pool, which was called the Sheep's Pool. It had round about it five sets of pillars supporting a domed roof. Under this roof, there lay many sick people with various maladies, awaiting the moving of the water, for it was believed that an angel of God touched the water and brought healing to the first to enter it.

It was there that the paralytic of today's Gospel was lying, tormented by his infirmity for thirty-eight years. When Christ beheld him, He asked him, "Will you be made whole?" And he answered, "Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool." The Lord said to him, "Rise, take up thy bed, and walk." And immediately the man was made whole and took up his bed. Walking in the presence of all, he departed rejoicing to his own house.

St. John Chrysostom writes this about this wonderful passage, "In that case (Matthew 9:2) there was remission of sins, (for He said, 'Yours sins be forgiven you,') but in this there is warning to strengthen the man for the future; 'Sin no more, lest a worse thing come unto you'". Think about the implications that this had not only on Christ's ministry, but what it means to us today. Christ told the man, to go and sin no more, thus showing all that He is the Son of God, for only God has the authority to forgive sins. We, too, need to watch what we do in this life, for we are directly responsible for all the sins we commit. According to the Gospels, the Lord Jesus healed this paralytic during the days of the Passover, when He had gone to Jerusalem for the Feast, and dwelt there teaching and working miracles. According to St. John the Evangelist, this miracle took place on the Sabbath.

AH TO BE YOUNG AGAIN: Linda, 3, was busily getting the most possible enjoyment out of her chocolate ice cream cone when she saw her mother approaching with a wet washcloth. "Mommy," she begged, "please don't wash my face right now. I'm using it!"



ΕΤΟΣ 64ον

22 Μαΐου 2016

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 21 (3286)

ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΚΟΠΙΜΟΤΗΤΕΣ

Πόσες φορές δέν έχει άκουσθεΐ λόγος καταγγελτικός εναντίον τών διακρίσεων και τών σκοπιμοτήτων! Πόσες φορές, άκόμη και βίαιοι άγώνες, δέν έχουν διεξαχθεΐ ώστε νά παύσει ή καταστρατήγηση τής ισότητος και νά βασιλεύσουν ή ίσονομία και ή δικαιοσύνη! Πόσες φορές δέν έχουμε αισθανθεΐ σέ προσωπικό έπίπεδο νά μάς πνίγει ή άγανάκτηση, καθώς πιθανολογούμε ή διακρίνουμε άδικία σέ βάρος μας, προκειμένου νά εύνοηθεΐ και νά προτιμηθεΐ κάποιος άλλος! Κι όñ' αυτά είναι δίκαια συναισθήματα και δικαιολογούνται στα πλαίσια τής ανθρώπινης λογικής. Έλληχεύει, όμως, σέ αυτά ένας κίνδυνος!

Ποιός; Ό κίνδυνος τού νά κυριαρχήσουν αυτά -και μόνον αυτά- στην καρδιά μας, μέ άποτέλεσμα νά καταπνιγεΐ κάθε άλλο συναίσθημα, ιδίως ή άγάπη πρός τόν πλησίον, μιάς πού πικραμένοι από τήν όποια άδικία, τόν όποιο άποκλεισμό, τήν όποια ύποτίμησή μας, οδηγούμαστε στό νά βλέρουμε τόν άλλο μέ καχυποψία, ώς ανταγωνιστή, ίσως και ώς έχθρό. Και αυτό διαπιστώνουμε πώς κυριαρχεί στην κοινωνία μας, ώς άποτέλεσμα τής έπιπολαιότητας και τής άπερισκεψίας μέ τήν όποία εκφέρεται ό καταγγελτικός λόγος, ιδίως όταν υπηρετεΐ κομματική σκοπιμότητα, μέ άμεση και πρώτη συνέπεια τή διαίρεση τής κοινωνίας, τήν προκατάληψη, τό πηήγμα κατά τής κοινωνικής άλληλεγγύης.

Διακρίσεις

Ή σημερινή εύαγγελική περικοπή έρχεται νά δικαιολογήσει τόν διαφορετικό τρόπο ένεργείας όταν πρέπει νά έξυπηρετηθούν αντίφατικές καταστάσεις ή νά ύποστηρικθούν προτεραιότητες. Στο κάτω-κάτω ό κάθε άνθρωπος είναι προσωπικότητα μοναδική και άνεπανάληπτη, γι' αυτό και ή μαζικότητα δέν χαρακτηρίζει τόν τρόπο ένεργείας τού Θεού, άλλήλ ή διάκριση. Ή πρώτη διάκριση πού γίνεται είναι από τόν ίδιο τόν Χριστό. Κοντά στην προβατική πύλη τών Ίεροσολύμων -ή όποία όνομαζόταν έτσι επειδή από εκεί έμπαιναν τά πρόβατα για τή θυσία στον Ναό τού Σολομώντα- ύπήρχε μιά διαμορφωμένη δεξαμενή, ή Βηθεσδά, δηλαδή «οίκος έλέους». Γύρω από αυτήν ύπήρχαν πέντε θολιωτά ύπόστεγα, όπου ήταν ξαπλωμένοι πολλοί άνθρωποι μέ διάφορες άσθένειες. Όλοι περίμεναν τήν άγγελική παρουσία πού θά τάραζε τό νερό, ώστε ό πρώτος πού θά έμπαινε μέσα νά γινόταν καλά.

Μέσα από τό πηήθος τών άρρώστων, ό Χριστός ξεχώρισε έναν ό όποιος ήταν παράλυτος και βρισκόταν ξαπλωμένος εκεί τριάντα όκτώ χρόνια! Μετά

άπό έναν ιδιαίτερο διάλλογο τόν θεράπευσε. Μέσα στό πηήθος τών άσθενών θεράπευσε μόνον έναν! Βεβαίως και αυτός ό ένας ήταν τόσα χρόνια κατάκοιτος, άλλήλ γιατί ό Κύριος θεράπευσε μόνον αυτόν; Θά έξαντλούνταν ή θαυματουργική του δύναμη αν έκανε καλά και όλους τούς άλλους; Ή άσθένεια και ό θάνατος, μέ μιά λέξη ή φθορά, έγινε οικεία στην ανθρώπινη φύση ώς συνέπεια τής άμαρτίας. Μόλις οι πρωτόπλαστοι παρέβησαν τό θείο θέλημα, κληρονόμησαν τίς συνέπειες τής έπιλογής τους! Κι όμως, κι αυτό άκόμη ξερεΐ ό "Άγιος Θεός νά τό μετατρέπει σέ παιδαγωγία, άφου ιδίως μέ τήν άσθένεια δίνεται άφορμή, αν όχι και εύκαιρία ύπομονής και φιλοσοφίας, ώστε ό άνθρωπος άκόμη και τόν χαρακτήρα του νά άλλοιώσει πρός τό καλύτερο. Λέει μάλιστα ό άγιος Ίωάννης ό Χρυσόστομος ότι άνθρωπος πού καθημερινά επισκέπτεται νοσοκομείο ή κοιμητήριο δέν μπορεί νά άμαρτήσσει! "Έτσι λοιπόν, θεραπείαί ό ένας, ό όποιος δέν είχε τίποτε άλλο νά ώφεληθεΐ από τήν άσθένειά του και αφήνονται οι ύπόλοιποι, οι όποιοι είχαν άκόμη πολλή νά μάθουν!

Άλλήλ και ό τρόπος μέ τόν όποιο ένεργείται τό θαύμα συνιστά διάκριση. Συνήθως, πριν από τό θαύμα ό Χριστός διεκδικεί τήν πίστη. Τώρα πηησιάζει τόν παραλυτικό και τού κάνει μιά περίεργη έρώτηση: «Θέλεις νά γίνεις καλά;». Και ό άνθρωπος σμιλημένος από τήν ύπομονή τών τόσων χρόνων, μέ εύγένεια και χωρίς νά άποπάρει τόν Κύριο για τό παράξενο έρώτημα, άπαντά τά όσα άναφέρει τό Εύαγγέλιο. Και άμέσως μετά γίνεται τό θαύμα, άπόδειξη ότι ή δοκιμασία τής ύπομονής ίσοσταθμίζει τήν πίστη! Ή άπαντοχή μας, και μάλιστα ή πολυετής, στην όποια θλήψη, εκτιμάται φοβερά στα μάτια τού Θεού!

Ή σκοπιμότητα τού άγιασμού μας

Μέ τό πού θεραπείαί τόν παραλυτικό ό Χριστός μας, τού δίνει μιά έντολή: «Σήκω, φορτώσου τό κρεβάτι σου και περπάτα». Αυτό τό κάνει για νά δοϋν τόν πρώην παραλυτικό οι Ίουδαίοι νά κουβαλή τό κρεβάτι του ήμέρα Σάββατο και νά πληροφορηθούν τό θαύμα, άλλήλ και για νά καταλάβουν ότι πρέπει διαφορετικά νά κατανοούν τίς διατάξεις τού Νόμου. "Οχι μέ προσήλωση στό γράμμα, άλλήλ στό πνεύμα τού Νόμου, δηλαδή όχι μέ έξωτερική, σωματική συμμόρφωση, άλλήλ μέ πνευματική προσπάθεια άποχής από τήν άμαρτία και καλλιέργεια τής άρετής.

Και κάτι άλλο κάνει έπίτηδες ό Χριστός. "Όταν άργότερα συναντά εκείνον πού θεράπευσε, δέν κομπάζει, άλλήλ ουδέτερα τού λέει: «Πρόσεξε τώρα πού έχεις γίνει υγιής, μην άμαρτάνεις πλέον για νά μη σου συμβεί τίποτε χειρότερο!»! Υπάρχει κάτι χειρότερο από τριάντα όκτώ χρόνια κατάκλισης και ταλαιπωρίας; Φυσικά ύπάρχει. Ή αιωνιότητα τής κόλλασης! Ό Χριστός μας άπευθύνεται στην έμπειρία τών χρόνων αυτών τής δυστυχίας, ώστε ή ένθύμησή τους ν' άποτελεΐ στοιχείο σύγκρισης και άποτροπής τής όποιας παρέκκλισης από τό θείο θέλημα.

Άδεηφοΐ, και «νόμου μετάθεσις» (Έβρ. 7,12) γίνεται, όταν αυτό άποδεικνύεται σωτήριο για τόν άνθρωπο. Και ό μόνος φιλήνθρωπος νομοθέτης ξερεΐ, κινούμενος από τήν άφατη άγάπη του, νά ένεργεί ώστε καθιστώντας υπέρτατο νόμο τή σωτηρία τού καθενός, νά χειρίζεται μέ διάκριση τή ζωή μας υπηρετώντας τή σκοπιμότητα τού άγιασμού μας!

Άρχιμ. Ί. Ν.